

# JUWEL®

## QuickStart

**DE** Gebrauchsanleitung | **EN** Instructions for use | **FR** Mode d'emploi | **BG** Упътване за употреба | **CN** 使用手册 | **CZ** Návod k použití | **DK** Brugsanvisning | **EE** Kasutusjuhend | **ES** Instrucciones de uso | **FI** Käyttöohje | **GR** Οδηγίες χρήσης | **HR** Upute za uporabu | **HU** Használati útmutató | **IT** Istruzioni per l'uso | **LT** Naudojimo instrukcija | **LV** Lietošanas pamācība | **NL** Gebruiksaanwijzing | **PL** Instrukcja użytkowania | **PT** Instruções de utilização | **RO** Instrucțiuni de utilizare | **RS** Uputstvo za upotrebu | **RU** Инструкция по эксплуатации | **SE** Bruksanvisning | **SI** Navodila za uporabo | **SK** Návod na použitie | **TR** Kullanım Talimatları

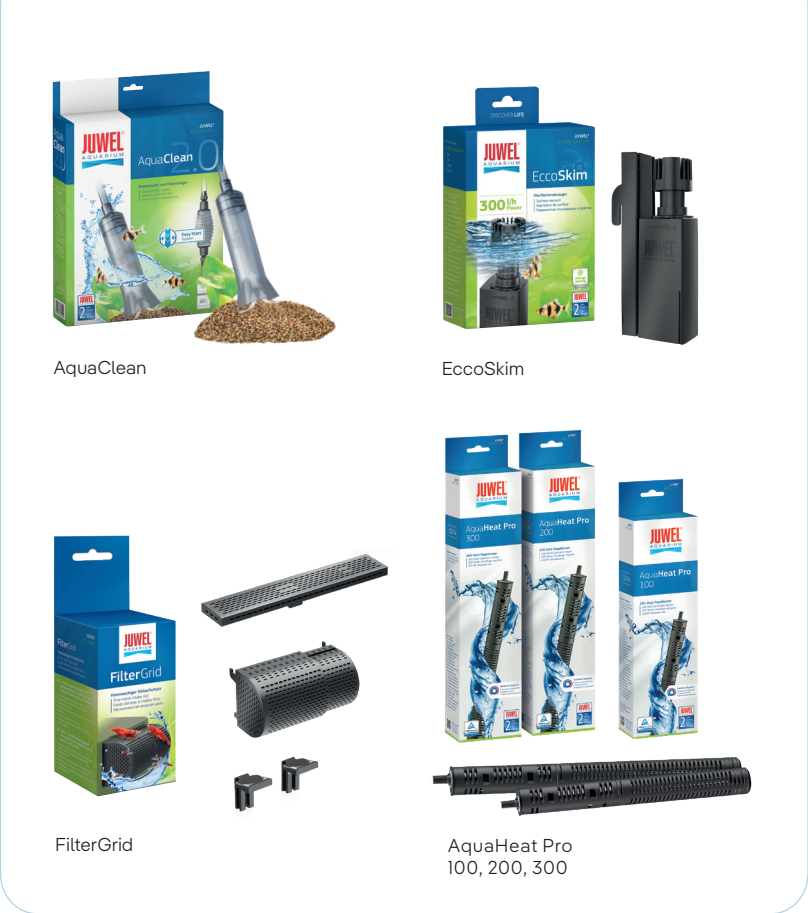


### Digital Thermometer

4.0

www.juwel-aquarium.com

### Optional



**JUWEL Aquarium AG & Co. KG**  
Karl-Göx-Straße 1  
D-27356 Rotenburg/Wümme  
Germany

Service-Hotline: +49 (0) 4261 / 93 79-32  
Fax: +49 (0) 4261 / 93 79-856  
Service-Mail: service@juwel-aquarium.de  
Stand 04/2025



## 1.

**DE** Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen. Betriebsanleitung aufbewahren. Beachten Sie unbedingt die Sicherheits-hinweise.  
Bitte fachgerecht entsorgen! Bei Fragen kontaktieren Sie Ihre zuständige Verwaltung.

**GB** Read the instructions for use before commissioning. Keep the instructions for use in a safe place. Be sure to observe the safety instructions.  
Please recycle as required! Please do not hesitate to contact our competent administration if you have any questions.

**FR** Lire le mode d'emploi avant la mise en service. Conserver le mode d'emploi. Respectez impérativement les consignes de sécurité.  
Veuillez jeter le produit de manière appropriée ! Si vous avez des questions, merci de contacter l'administration compétente.

**BG** Преди пускане в експлоатация прочетете упътването за работа. Спазвайте упътването за експлоатация. Задължително спазвайте указанията за безопасност.  
Моля, изхвърлете съгласно изискванията! При въпроси се свържете с компетентните власти.

**CN** 请在调试前阅读操作说明书。 请妥善保管操作说明书。 请务必遵守安全提示。  
请妥善保管操作说明书。 请务必遵守安全提示。  
如有任何疑问，请联系相关负责人。

**CZ** Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití. Návod k použití si uschovejte. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny.  
Musí být provedena odborná likvidace odpadu! V případě dotazů se obraťte na Váš příslušný správní orgán.

**DK** Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning. Opbevar brugsanvisningen. Vær altid opmærksom på sikkerhedsoplysningerne. Skal bortskaffes faglig korrekt! Hvis du har spørgsmål, kontakt din lokale myndighed.

**EE** Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõttu läbi. Hoidke kasutusjuhend alles. Järgige kindlasti ohutusjuhiseid.  
Utiliseerige palun nõuetekohaselt! Küsimuste korral võtke pädeva ametiasutusega ühendust.

**ES** Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha. Guardar el manual de instrucciones. Observe sin falta las indicaciones de seguridad.  
¡Eliminar debidamente! Si tiene preguntas, póngase en contacto con su administración.  
¡Eliminar debidamente! Si tiene preguntas, póngase en contacto con su administración.

**FI** Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje. Noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.  
Hävittä asianmukaisesti! Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä vastuulliseen tahoon.

**GR** Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Πρέπει οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας.  
Η απόρριψη πρέπει να γίνεται κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο! Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την αρμόδια διοίκηση.

**HR** Prije uporabe pročitajte upute za uporabu. Sačuvajte upute za uporabu. Svakako se pridržavajte sigurnosnih uputa.  
Molimo da pravilno odložite! Ako imate pitanja, obratite se odgovornoj upravi.

**HU** Használat előtt olvassa el a használati utasítást. Őrizze meg a használati utasítást. Feltétlenül tartsa be, kövesse a biztonsági utasításokat.  
Kérjük, az előírásoknak megfelelően selejtezze le! Kétféle esetén kérjük, forduljon az illetékes hatósághoz.

**IT** Prima dell'utilizzo, leggere le istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso. Attenersi alle istruzioni di sicurezza.

**SI** prega di smaltire correttamente! In caso di domande potete rivolgervi alla nostra amministrazione.

**LT** Prieš paleisdami perskaitykite eksploataavimo instrukciją. Išsaugokite eksploataavimo instrukciją. Privalote laikytis nurodymų dėl saugumo.  
Tinkamai utilizuokite! Jei kils klausimų, susisiekti su savo įgaliotu administratoriumi.

**LV** Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju. Saglabāiet lietošanas instrukciju. Noteikti ievērojiet drošības norādes.  
Lūdzu, utilizēt pienācīgā veidā! Ja rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar kompetento pārvadi.

**NL** Lees voor het in gebruik nemen de handleiding. Handleiding goed bewaren. Neem in elk geval de veiligheidsinstructies in acht.  
Ocoi het product op correcte wijze weg! Neem voor vragen contact op met uw lokale overheidsinstanties.

**PL** Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy zachować. Obowiązkowo należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.  
Należy poddać odpowiedniej utylizacji! W przypadku pytań proszę kontaktować się z właściwym personelem administracyjnym.

**PT** Ler o manual de instruções antes da colocação em funcionamento. Conservar o manual de instruções num local seguro. Observe impreterivelmente as instruções de segurança.  
Eliminar de forma correta! Em caso de dúvidas, por favor contacte a sua administração local.

**RO** Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur. Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță.  
Eliminați ca deșeu în mod corespunzător! Dacă aveți întrebări, contactați organul administrativ responsabil.

**RS** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu. Sačuvajte uputstvo za upotrebu. Obavezno se pridržavajte sigurnosnih uputstava. Molimo da odložite na odgovarajući način! Ako imate pitanja, obratite se nadležnoj upravi.

**RU** Перед запуском в работу прочитать руководство по эксплуатации. Сохранить руководство по эксплуатации. Обязательно соблюдать указания по технике безопасности.  
Утилизуйте надлежащим образом! При возникновении вопросов обратитесь в соответствующее административное учреждение.

**SE** Läs bruksanvisningen före idrifttagning. Förvara bruksanvisningen. Beakta absolut säkerhetsanvisningarna.  
Avfallshanter a på korrekt sätt! Kontakta det lokala miljökontoret vid behov.

**SI** Pred zaagonom preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite. Obvezno upoštevajte varnostne napotke. Strokovno odstranite! Če imate vprašanja, stopite v stik s svojo pristojno upravo.

**SK** Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu. Návod na obsluhu uschovajte. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny.  
Musí byť vykonaná odborná likvidácia odpadu! V prípade otázok kontaktujte oddelenie zodpovedné za správu.

**TR** Çalıştırmadan önce kullanim kılavuzunu okuyun. Kullanım kılavuzunu saklayın. Güvenlik talimatlarını mutlaka uyun. Lütfen uygun şekilde imha edin! Sorularınız için ilgili yönetiminizle iletişime geçin.

## 2. Installation



### Technical Data

#### Digital Thermometer

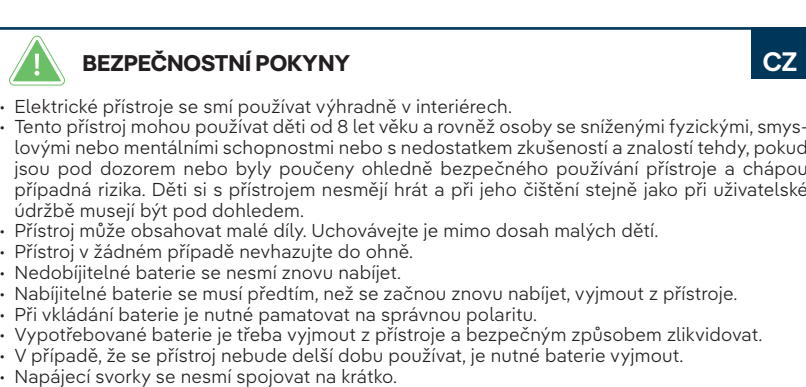
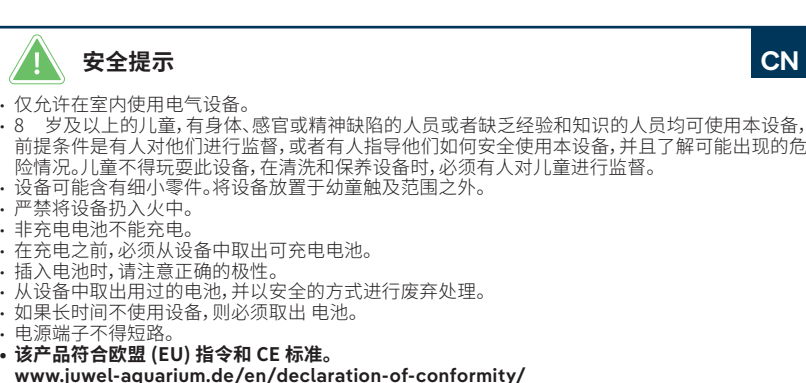
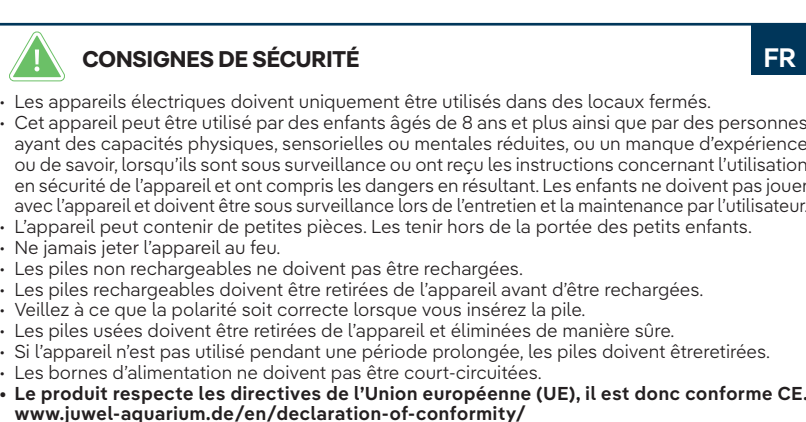
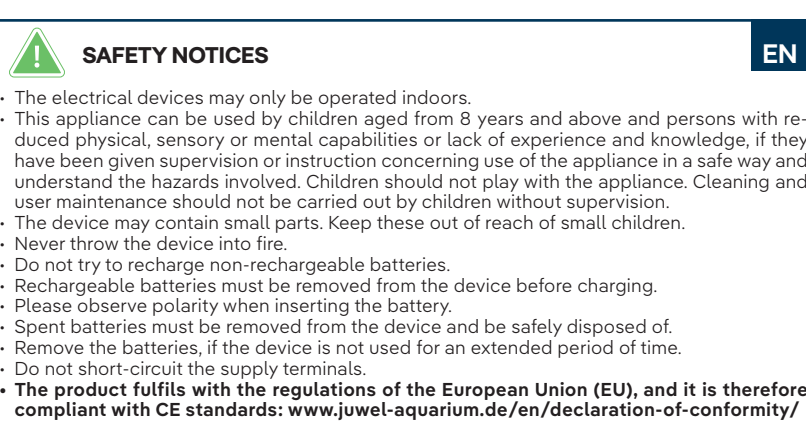
| Modell <sup>1)</sup>             | Digital Thermometer 4.0 |
|----------------------------------|-------------------------|
| Messgenauigkeit <sup>2a)</sup>   | ±0,5 °C                 |
| Batterietyp <sup>2a)</sup>       | 1 x AAA                 |
| Temperaturbereich <sup>2b)</sup> | 0-99,9 °C / 0-199°F     |

<sup>1)</sup> **DE** Modell | **EN** Model | **FR** Modèle | **BG** Модел | **CN** 型号 | **CZ** Model | **DK** Model | **EE** Mudel | **ES** Modelo | **FI** Malli | **GR** Μοντέλο | **HR** Model | **HU** Modell | **IT** Modello | **LT** Modelis | **LV** Modelis | **NL** Model | **PL** Model | **PT** Modelo | **RO** Model | **RS** Model | **RU** Модель | **SE** Modell | **SI** Model | **SK** Model | **TR** Model

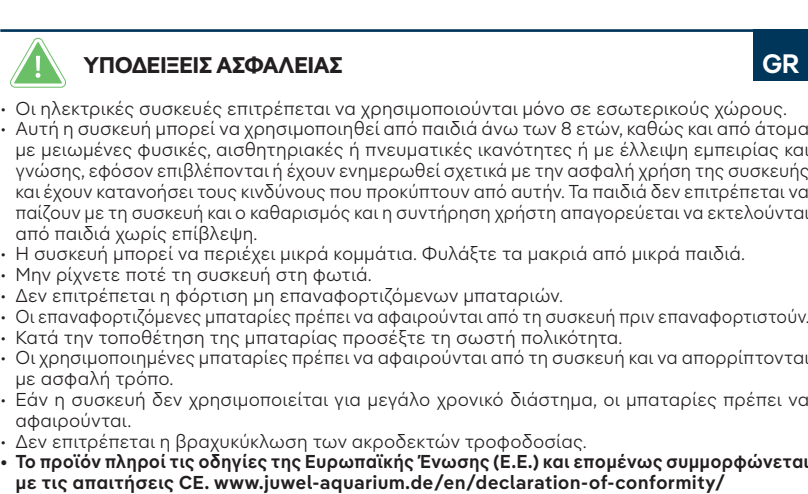
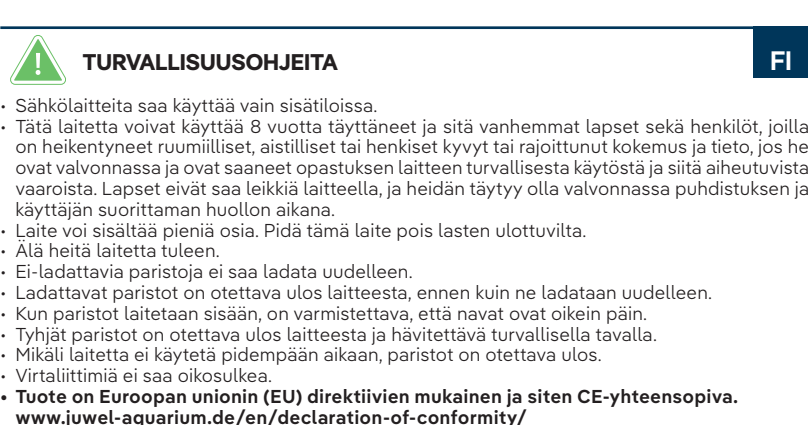
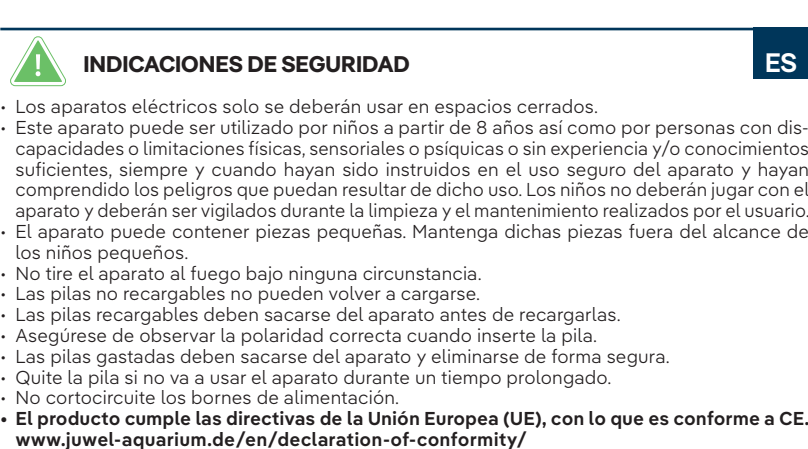
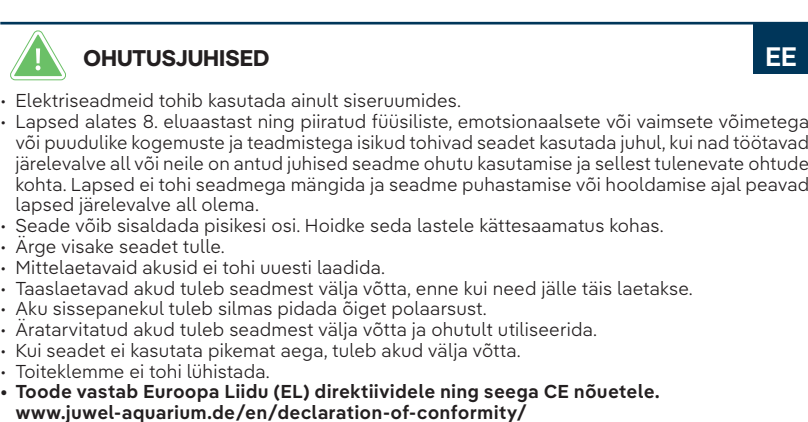
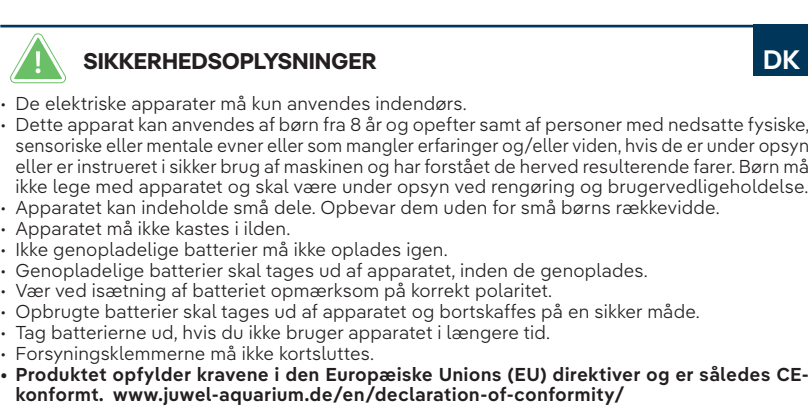
<sup>2a)</sup> **DE** Messgenauigkeit | **EN** Accuracy | **FR** Précision | **BG** Точност | **CN** 精度 | **CZ** Přesnost měření | **DK** Målenøjagtighed | **EE** Mõõtetäpsus | **ES** Precisión de medida | **FI** Mittaustarkuus | **GR** Ακρίβεια μέτρησης | **HR** Točnost mjerenja | **HU** Mérés pontosság | **IT** Precisione di misura | **LT** Matavimo tikslumas | **LV** Mērījumu precizitāte | **NL** Meetnauwkeurigheid | **PL** Dokładność pomiaru | **PT** Precisão da medição | **RO** Precizia măsurării | **RS** Tačnost merjenja | **RU** Точность измерения | **SE** Mät noggrannhet | **SI** Natančnost merjenja | **SK** Presnosť merania | **TR** Ölçüm doğruluğu

<sup>2b)</sup> **DE** Batterietyp | **EN** Battery type | **FR** Type de pile | **BG** Тип батерия | **CN** 电池类型 | **CZ** Typ baterie | **DK** Batteritype | **EE** Patarei tüüp | **ES** Tipo de batería | **FI** Paristotyyppi | **GR** Τύπος μπαταρίας | **HR** Tip baterije | **HU** Elem típusa | **IT** Tipo di batteria | **LT** Baterijos tipas | **LV** Baterijas tips | **NL** Batterijtype | **PL** Typ baterii | **PT** Tipo de bateria | **RO** Tip baterie | **RS** Tip baterije | **RU** Тип батарее | **SE** Batterityp | **SI** Tip baterije | **SK** Typ batérie | **TR** Pil türü

<sup>2b)</sup> **DE** Temperaturbereich | **EN** Temperature range | **FR** Plage de température | **BG** Температурен диапазон | **CN** 温度范围 | **CZ** Teplotní rozsah | **DK** Temperaturmåde | **EE** Temperatuurivahemik | **ES** Rango de temperatura | **FI** Lämpötila-alue | **GR** Εύρος θερμοκρασίας | **HR** Temperaturni raspon | **HU** Hőmérsékleti tartomány | **IT** Intervallo di temperatura | **LT** Temperatūros diapazonas | **LV** Temperatūras diapazons | **NL** Temperatuurbereik | **PL** Zakres temperatur | **PT** Intervalo de temperatura | **RO** Interval de temperatură | **RS** Temperaturni opseg | **LT** Diagramas temperatūr | **SE** Temperaturintervall | **SI** Temperaturno območje | **SK** Teplotný rozsah | **TR** Sicaklık aralığı



• Produkt odpovídá směrnícím Evropské unie (EU) a je tak v souladu s označením CE. [www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/](http://www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/)



• Το προϊόν πληροί τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) και επομένως συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις CE. [www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/](http://www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/)



## SIGURNOSNE NAPOMENE HR

- Električni uređaji smiju se upotrebljavati samo u prostorijama.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršenih 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetiljnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile pouku o sigurnosti primjene uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizilaze. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem te ih je potrebno nadzirati tijekom čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik.
- Uređaj može sadržavati sitne dijelove. Držite ih izvan dohvata djece.
- Ni u kojem slučaju nemojte uređaj baciti u vatu.
- Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti.
- Prije ponovnog punjenja iz uređaja se moraju izvaditi punjive baterije.
- Prilikom umetanja baterije obratite pozornost na ispravni polaritet.
- Rabljene baterije moraju se izvaditi iz uređaja i zbrinuti na siguran način.
- Ako se uređaj ne koristi duže vrijeme, baterije moraju biti izvađene.
- Napojni terminali ne smiju biti kratko spojeni.
- Proizvod je uskladen s direktivama Europske Unije (EU) i stoga je sukladan s CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HU

- Az elektromos készülékek csak zárt helyiségekben szabad használni.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzeléskési és mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett, valamint a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatást és a készülékkel járó veszélyek megértését követően használhatják. Gyermekeknek a készülékkel játszani tilos, annak tisztítását és felhasználói karbantartását csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készülék kisméretű alkatrészeket tartalmazhat. Tartsa ezeket gyermekek elől elzárt helyen.
- Semmikeppen ne dobja tűzbe a készüléket.
- A nem újratölthető elemeket tilos tölteni.
- Az újratölthető elemeket vegye ki a készülékből, mielőtt azokat elkezdené feltölteni.
- Az elemek behelyezésénél ügyeljen a megfelelő polaritásra.
- A használt elemeket vegye ki a készülékből, és biztonságos módon selejtezze le őket.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az elemeket ki kell venni.
- A betápf-érteztékű tilos rövidre zární.
- A termék megfelel az Európai Unió (EU) irányelveinek, és az CE tanúsítással rendelkezik.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## NORME DI SICUREZZA IT

- Gli apparecchi elettrici devono essere usati solo in locali chiusi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a patto che vengano sorvegliati da altre persone o ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio in tutta sicurezza e che siano in grado di comprendere i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio e devono essere sorvegliati da parte dell'utente durante la pulizia e la manutenzione.
- L'apparecchio può contenere componenti di piccole dimensioni. Tenerli fuori della portata dei bambini piccoli.
- Non gettare assolutamente l'apparecchio nel fuoco.
- Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dall'apparecchio prima di essere ricaricate.
- Nell'inserimento delle batterie rispettare la giusta polarità.
- Le batterie esauste devono essere rimosse dal dispositivo e smaltite in modo sicuro.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, rimuoverle le batterie.
- I terminali di alimentazione non devono entrare in cortocircuito.
- Il prodotto è conforme alle direttive dell'Unione Europea (UE) ed è contrassegnato con il marchio CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## SAUGOS REIKALAVIMAI LT

- Elektros prietaisus galima naudoti tik patalpose.
- Prižiūriami arba supžindinti vaikai prietaiso saugaus naudojimo reikalavimais ir suprasdami galima pavoju, šiuo prietaisui gali naudotis vaikai nuo 8 metų bei asmenys, turintys fizinę, jutimą irba psichinę negalę, arba asmenys, neturintys žinių ir patirties. Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu ir jie turi būti prižiūrimi atliekant valymo ir techninės patikros darbus.
- Prietaiso sudėtyje gali būti smulki detalij. Jas laikykite mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaiso jokiu būdu nemeskite į ugnį.
- Neįkraunamy baterijų negalima pakartotinai įkrauti.
- Įkraunamas baterijas išimkite iš prietaiso ir tik tada vėl įkraukite.
- Istatydami bateriją atkreipkite dėmesį į teisingą polišumą.
- Senas baterijas išimkite iš prietaiso ir saugiai utilizuokite.
- Jeigu prietaisui ilgai lais nenaudojate, baterijas išimkite.
- Saugokite mašinimo gnybtus nuo trumpojo jungimo.
- Produkts atitinka Europos Sąjungos (ES) direktyvas ir CE reikalavimus.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LV

- Elektroierīces drīkst izmantot tikai iekštelpās.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir instrūti par ierīces drošu lietošanu un izpiti iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst spēlētys ar ierīci, un ierīces tīrīšanas un apkopes laikā viņi ir jāuzrauga.
- Ierīce var saturēt sīkas detaļas. Turiet to maziem bērniem nepieejamā vietā.
- Kategoriski aizliegts ievietot ierīci ugunī.
- Baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādesānai, nedrīkst atkārtoti uzlādēt.
- Uzlādējamās baterijas pirms uzlādesānas ir jāizņem no ierīces.
- Ievietojot bateriju, jāpievērš uzmanība pareiziem polu virzieniem.
- Izlietotas baterijas ir jāizņem no ierīces un drošā veidā jāutīlize.
- Ja ierīce ilgāku laiku netiek lietota, baterijas ir no tās jāizņem.
- Nedrīkst atkārtot barošanas sprādzienavienojumu.
- Šis produkts atbilst Eiropas Savienības (ES) direktīvam un līdz ar to atbilst CE prasībām.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES NL

- De elektrische apparaten mogen alleen binnenshuis worden gebruikt.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen en moeten onder toezicht staan tijdens reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Het apparaat kan kleine onderdelen bevatten. Houd deze buiten bereik van kleine kinderen.
- Werp het apparaat in geen geval in het vuur.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Verwijder oplaadbare batterijen uit het apparaat, voordat u deze weer oplaadt.
- Let op de plus- en de minpool bij het plaatsen van de batterij.
- Verwijder lege batterijen uit het apparaat en doe deze bij het chemisch afval.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat, als u dit langere tijd niet gebruikt.
- De voedingsaansluitingen mogen niet kortgesloten zijn.
- Dit product komt overeen met de richtlijnen van de Europese Unie (EU) en is dus CE-conform.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PL

- Urządzenia elektryczne wolno stosować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Z niniejszego urządzenia wolno korzystać dzieciom od 8 roku życia oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zuciowych lub umysłowych oraz osobom nie posiadającym doświadczenia i wiedzy;jedynie wtedy,gdyśanadzorowane lub zostaty poinstruowaneanatematbezpiecznegokorzystania z urządzenia i gdy rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem i należy je nadzorować przy czynnościach czyszczenia i konserwacji możliwej do wykonania przez użytkownika.
- Urządzenie może zawierać drobne elementy. Przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.
- Nigdy nie wrzucać urządzenia do ognia.
- Baterie nienadające się do ponownego ładowania nie mogą być ładowane.
- Baterie należy wyjąć z urządzenia przed ich ponownym ładowaniem.
- Podczas wkładania baterii należy upewnić się, że biegunowość jest prawidłowa.
- Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- Zasilaki zasilające nie mogą być zwarte.
- Produkt spełnia wymagania dyrektywy Unii Europejskiej (UE) i jest tym samym zgodny z normami CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## AVISOS DE SEGURANÇA PT

- Os aparelhos elétricos devem apenas ser operados em recintos fechados.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas ou que tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho e devem ser supervisionadas na limpeza e manutenção por parte do utilizador.
- O aparelho pode conter peças pequenas. Mantenha-as fora do alcance de crianças pequenas.
- Nunca atire o aparelho ou as pilhas ao fogo.
- As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- Remover as pilhas recarregáveis do aparelho antes de serem recarregadas.
- Assegurar a polaridade correta ao inserir as pilhas.
- As pilhas usadas devem ser retiradas do aparelho e eliminadas de forma segura.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período prolongado, as pilhas devem ser retiradas.
- Os terminais de alimentação não devem ser colocados em curto-circuito.
- O produto cumpre os requisitos das diretivas da União Europeia (UE) e apresenta, portanto, conformidade CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ RO

- Este permisă utilizarea aparatelor electrice numai în interior.
- Acasă, acest dispozitiv poate fi folosit doar de copii cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în privința utilizării în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolule care rezultă din aceasta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul și trebuie supravegheați în timpul curății și în întreinerii efectuate de utilizator.
- Aparatul poate conține piese mici. Nu lăsați aceste piese mici la îndemâna copiilor.
- Sub nicio formă nu aruncați aparatul în foc.
- Nu reîncărcați bateriile care nu sunt reîncărcabile.
- Bateriile reîncărcabile trebuie să fie scoase din aparat înainte de a fi încărcate din nou.
- La introducerea bateriei, respectați polaritatea corectă.
- Bateriile consumate trebuie scoase din aparat și eliminate ca deșeu în siguranță.
- Dacă aparatul nu este folodată îndelungată perioadă de timp, scoateți bateriile.
- Bornele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate.
- Produsul corepunde directivelor Uniunii Europene (UE) și, astfel, îndeplinește cerințele de conformitate CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## BEZBEDNOSNE NAPOMENE RS

- Električni uređaji smeju da se koriste samo u prostorijama.
- Ovaj uređaj sme da se koristi od strane dece starosti do 8 godina nadalje, kao i ljudi sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su oni pod nadzorom ili ako su primili instrukcije vezano za bezbedno korišćenje uređaja te razumeju opasnosti koje mogu da proizau iz navedenog. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem i treba da se nadziru prilikom čišćenja i održavanja koje vrši korisnik.
- Uređaj može da sadrži sitne delove. Držite ih van domašaja dece.
- Nemojte da bacate uređaj u vatru.
- Baterije koje ne mogu da se pune ne smeju da se pune.
- Pre ponovnog punjenja iz uređaja moraju da se izvade punjive baterije.
- Prilikom stavljanja baterija obratite pažnju na ispravni polaritet.
- Pri uklanjanju baterija moraju da se izvade iz uređaja i da se odlože na siguran način.
- Ako uređaj neće biti korišćen duže vreme, baterije se moraju izvaditi.
- Na terminalima za napajanje ne sme da postoji kratak spoj.
- Proizvod je uskladen sa direktivama Evropske Unije (EU) i uskladen je sa CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ RU

- Электрические устройства разрешается использовать только в помещениях.
- Данное устройство могут использовать дети в возрасте от 8 лет, а также люди с нарушениями физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного обращения с устройством и понимают вытекающие из этого опасности. Детям не разрешается играть с устройством. Необходим присмотр за детьми во время очистки и ухода.
- Устройство может содержать мелкие детали. Держите их вне досягаемости маленьких детей.
- Ни в коем случае не бросайте устройство в огонь.
- Запрещается заряжать перезаряжаемые батарейки.
- Для зарядки вынуть перезаряжаемые батарейки из устройства.
- При отставке батареек проследить за правильностью полярности.
- Вынуть разряженные батарейки из устройства и утилизировать их безопасным образом.
- Если устройство не используется длительные время, вынуть батарейки.
- Запрещается закорачивать клеммы питания.
- Продукт соответствует директивам Европейского Союза (ЕС) и поэтому отвечает требованиям CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## SÄKERHETSANVISNINGAR SE

- Den elektriska utrustningen får endast användas inomhus.
- Denna utrustning kan användas av barn över 8 år, samt av personer med mindre fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt och instrueras om säker användning av utrustningen och de faror som kan uppstå därav. Barn får inte leka med apparaten och måste hållas under uppsikt vid rengöring och underhåll.
- Apparaten kan innehålla smådelar. Håll den utom räckhåll för små barn.
- Kasta aldrig apparaten i eld.
- Äteruppladdningsbara batterier får inte laddas.
- Äteruppladdningsbara batterier ska tas ut ur apparaten innan de laddas.
- Om du byter batterier ska du kontrollera att de är korrekt satta in.
- Förbrukade batterier ska tas ut ur apparaten och avfallshanteras på säkert sätt.
- Om apparaten inte används under längre tid ska batterierna tas ur.
- Försörjningskällmörna får inte kortslutas.

- Produkten överensstämmer riktlinjerna för den Europeiska Unionen (EU) och uppfyller därmed kraven för CE-märkning.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## VARNOSTNI NAPOTKI SI

- Električne naprave lahko uporabljate samo v notranjih prostorih.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom sposobnih jih oseb ali pa so bile ustrezno usposobljene za ravnanje z napravo in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri ravnanju z napravo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Pri čiščenju in vzdrževanju jih je treba nadzorovati.
- Naprava lahko vsebuje majhne dele. Hranite jih izven dosega otrok.
- Naprave ne smete vreči v ogenj.
- Baterij, ki niso primerne za polnjenje, ni dovoljeno polniti.
- Baterije za ponovno polnjenje je treba pred polnjenjem odstraniti iz naprave.
- Pri vstavljanju baterije pazite na pravilno polariteto.
- Izpraznjene baterije je treba vzeti iz naprave in odstraniti na varen način.
- Ce naprave dlje časa ne boste uporabljali, je treba baterije odstraniti.
- Na napajalnih sponkah ne sme nastati kratak stik.
- Izdelek ustreza smernicam Evropske unije (EU) in izpolnjuje zahteve za oznako CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY SK

- Elektrické prístroje sa smú používať len v miestnostiach.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú s prístrojom hrať a pri čistení a používateľskej údržbe sa musí na ne dohliadať.
- Prístroj môže obsahovať malé diely. Držte ho preto mimo dosahu malých detí.
- Prístroj v žiadnom prípade nevhadzujte do ohňa.
- Opätovne nenabíjateľné batérie sa nesmú znova nabíjať.
- Opätovne nabíjateľné batérie treba vybrať z prístroja, predtým ako sa budú znova nabíjať.
- Pri vkladaní batérie je potrebné dávať pozor na správnu polaritu.
- Spotrebované batérie je nutné z prístroja vybrať a zlikvidovať bezpečným spôsobom.
- V prípade, že sa prístroj dlhší čas nepoužíva, musia sa batérie vybrať.
- Napájacie svorky sa nesmú spájať nakrátko.
- Produkt zodpovedá smerniciam Európskej únie (EU) a tým je v zhode s CE.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

## İŞTE ÇEVİRİ: TR

- Elektrikli cihazlar yalnızca kapalı alanlarda kullanılmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duysal veya zihinsel yetileri azalmış ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir, ancak gözetim altında olmalı veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmeli ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamı olmalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır ve temizlik ile bakım işlemleri sırasında gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz küçük parçalar içerebilir. Bunları küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Cihazı kesinlikle ateşe atmayın.
- Tek kullanımlık piller tekniği şarj edilmemelidir.
- Şarj edilebilir piller, yeniden şarj edildikten önce cihazdan çıkarılmalıdır.
- Pili takarken doğru polariteye dikkat edilmelidir.
- Kullanılmış piller cihazdan çıkarılmalı ve güvenli bir şekilde bertaraf edilmelidir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, piller çıkarılmalıdır.
- Güç terminalleri kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Bu ürün Avrupa Birliği (AB) yönetmeliklerine uygundur ve CE sertifikasına sahiptir.** **www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity//**

# Elektro- und Elektronikgeräte Informationen für private Haushalte



Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

- Getrennte Erfassung von Altgeräten**
Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabegestelle.

- Batterien und Akkus sowie Lampen**
Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Attakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

- Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreter haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreter unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Gerätart.

- Datenschutz-Hinweise**
Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

### 5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG (neu)



**DE Korrekte Entsorgung (Elektromüll).** Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recycleyn Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

**EN Proper disposal (electrical waste).** The labelling on the product or on the accompanying literature declares that it must not be disposed of, at the end of its service life, with the ordinary household rubbish. Please dispose of this equipment separately from other waste, to protect the environment or public health from being damaged by unregulated waste disposal. Recycle the equipment and support the sustained recycling of material resources. Private users should contact the dealer who sold them the product or the responsible authorities, for a demonstration on how to recycle the equipment in an environmentally friendly way.

**FR Élimination en bonne et due forme (déchets électriques).** Le symbole sur le produit voire sur la littérature afférente indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa vie. Veuillez éliminer cet appareil séparément d'autres déchets pour ne pas nuire à l'environnement voire à la santé des hommes par l'élimination incontrôlée des déchets. Recyclez l'appareil pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les utilisateurs privés devraient entrer en contact avec les commerçants auprès desquels ils ont acheté le produit, ou avec les autorités compétentes pour se renseigner sur le mode écologique de recyclage de cet appareil.

**BG Правилно изхвърляне (електрически отпадъци).** Маркировката върху продукта, respectively принадлежащата съответна литература, дават указания за това, че след изтичане на продължителността на живот на устройството то не трябва да се изхвърля с останалите битови отпадъци. Моля, изхвърляйте устройството отделно от другите отпадъци, с цел да не се навреди на околната среда или човешкото здраве чрез неконтролирано изхвърляне на отпадъци. Рециклирайте устройството за насърчване на повторното използване на материални ресурси.

Частична информация относно това, че се свържзат с търговеца, от когото са закупили продукта, или компетентните органи, за да се установи по какъв екологосъобразен начин да рециклират устройството.

**CN 正确的废弃处理（电子垃圾）。** 产品或相关文献上的标记要求，设备使用寿命结束后不得与普通的家庭垃圾一起进行废弃处理。为了防止随意的垃圾处理对环境或人体健康造成危害，在废弃处理时请将本设备与其他垃圾分开。请回收设备，以便持续利用材料资源。个人用户应当联系购买产品时的零售商或主管的政府机构，以便获取关于设备环保回收的信息。

**CZ Správná likvidace (elektroodpad).** Označení na výrobku, příp. v dodané dokumentaci, říká, že se výrobek po uplynutí své životnosti nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Nelikvidujte tento přístroj společně s ostatními odpady, aby neohrozil při nekontrolovaným odstranění domovního odpadu způsobem škody na životním prostředí nebo lidském zdraví. Odevzdejte přístroj k recyklaci. Podpořte tím udržitelné opětovné využití materiálních zdrojů. Soukromí uživatelé by se měli informovat u prodejce, u něhož byl výrobek zakoupen, nebo u příslušných úřadů, jak nechat přístroj ekologicky recyklovat.

**DK Korrekt bortskaffelse (el-skrot).** Mærkningen på produktet eller i den medfølgende dokumentation angiver, at det pga. sin levetid ikke må bortskaffes sammen med det normale hushold. Bortskaf dette apparat adskilt fra anden affald, så du ikke skader miljøet eller menneskets sundhed og miljøet gennem ukontrolleret bortskaffelse. Dette apparat kan genbruges for at fremme den bæredygtige genbrug af råstoffer. Private brugere bør kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller de respektive myndigheder, får at finde ud af, hvordan dette apparat kan afleveres til genbrug.

**EE Nüetekohane utiliseerimine (elektroonikajäätmed).** Tähistust tootel või toote juurde kuuluvates teabematerjalides annab teada, et toodet ei tohi pärast kasutamist koos tavapäraste olmejäätmetega utiliseerida. Utiliseerige see seade eraldi teistest jäätmetest, et keskkond ja inimervõrke ei saaks jäätmete juhusliku utiliseerimise tõttu kahjustada. Viige seade taaskasutusse, et toetada materiaalse ressurtside jätkusuutlikku kasutamist. Eraisikud peaksid ühendust võtma kauplusega, kust toode osteti, või näidata ametkondadele, selgitamaks välja, kuidas nad seadme keskkonnasäästlikult utiliseerida saavad.

**ES Eliminación correcta (residuos eléctricos).** La identificación en el producto o en la bi-biografía correspondiente indica que, tras finalizada su vida útil, no se deberá eliminar junto con la basura doméstica convencional. Elimine este aparato por separado de los restantes desechos, a fin de no dañar el medio ambiente ni la salud de las personas con una eliminación de residuos descontrolada. Recicle el aparato para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Los usuarios particulares deben ponerse en contacto con el comerciante al que han comprado el producto o bien con las autoridades competentes para informarse sobre el modo en que se puede reciclar este aparato respetando el medio ambiente.

**FI Vaattomuksen mukainen jätehuolto (elektroninen jäte).** Laiteen tuoteselostuksesta tai käyttöohjeesta ilmenee, ettei sitä käytännön umpeuduttua saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Hoida laitteen jätehuolto erikseen muusta jätteestä, jotta ympäristö ja ihmisten terveys vaurautuisi valvomattoman jätteenkäsittelyn vuoksi. Toimita laite kierrätykseen, niin edistät luonnonvarojen kestävästä käytöstä. Yksityisten käyttäjien tulee ottaa yhteyttä laiteen myyneeseen jälleenmyyjään tai jätehuoltaviranomaisiin saadakseen tietää miten laite voidaan kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla.

**GR Σωστή απόρριψη (ηλεκτρικά απορρίμματα).** Η σήμανση επάνω στο προϊόν ή στο σχετικό έντυπο υλικό δηλώνει ότι μετά από το πέρας της διάρκειας ζωής του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να απορριπτείται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε αυτήν τη συσκευή ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα, για να μην προκληθεί ζημία στο περιβάλλον ή και στην ανθρώπινη υγεία λόγω ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων. Ανακυκλώστε τη συσκευή και συμβουλευτεί με αυτόν τον τρόπο σημαντική στην ανακύκλωση των πρώτων υλών. Οι ιδιώτες χρήστες πρέπει να απευθυνθούν στον έμπορο από τον οποίο αγόρασαν το προϊόν ή τις αρμόδιες αρχές, για να ενημερωθούν για το πώς μπορούν να ανακυκλώσουν τη συσκευή με οικολογικό τρόπο.

**HR Pravilno odlaganje (električni otpad).** Oznaka na proizvodu, odnosno na pripadajućim uputama ukazuje da se po njegovom vijeku trajanja ne smije odlagati s normalnim kućnim otpadom. Uređaj odložite odvojeno od ostalog otpada da ne bi došlo do zagađenja okoliša, odnosno ugrožavanja ljudskog zdravlja zbog nekontroliranog odlaganja otpada. Reciklirajte uređaj da biste potaknuli održivo ponovno iskorisćavanje materijalnih resursa. Privatni korisnici trebali bi kontaktirati trgovca kod kojeg su kupili proizvod ili odgovorna tijela kako bi saznali kako se uređaj može reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

**HU (Elektromos hulladé) helyes ártalmatlanítása.** A termék elhelyezett, ill. a mellékelt dokumentációban jelölés azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell leselejtezni. A készüléket a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani, nehogy a hulladék ellenőrizetlen ártalmatlanítása kárt okozzon a környezetben, ill. az emberek egészségében. Adj a újrahasznosításra a készüléket adj a újrahasznosításra, és ezzel járuljon hozzá a erőforrások fenntartható újrafelhasználásához.

A privát felhasználók a terméket értékesítő kereskedésben vagy az illetékes hatóságoknál tájékozódhatnak arról, hogyan lehet a készüléket környezetbarát módon újrahazsnosítani.

**IT Corretto smaltimento (rifiuti elettrici).** I contrassegni riportati sul prodotto e sulla relativa documentazione indicano che alla fine della sua durata di vita non si deve smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Si prega di smaltire il presente apparecchio separatamente dagli altri rifiuti in modo da non pregiudicare l'ambiente o la salute dell'uomo con l'eliminazione incontrollata dei rifiuti. Riciclare l'apparecchio per favorire il continuo riutilizzo delle risorse di materiali.

Gli utenti privati dovrebbero contattare il rivenditore presso il quale hanno comprato il prodotto o gli enti competenti per informarsi sul riciclaggio dell'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

**LT Tinkamas atliekų tvarkymas (elektros įrangos atliekos).** Ženklিনimas ant produkto arba atitinkamoje literatūroje rodo, kad pasibaigus jo eksploatacijai jo negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Prašome užtikrinti prietaisą atskirai nuo kitų atliekų, kad nebūtų pakenkta aplinkai ir žmogaus sveikata dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo. Atidūkite prietaisą atskirti ir tokiu būdu šalinkite tvarų medžiagų išteklių išnaikinimą. Privatus vartotojas turėtų susisiekti su pardavėju, iš kurio įsigijo produktą, arba su atskaitingomis institucijomis, kad užimtų, kaip galima perdirbti prietaisą aplinkai nekenksmingu būdu.

**LV Pare**